

この知的財産基本法（平成15年3月1日施行）の翻訳は、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成18年3月版）に準拠して作成したものです。

なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Intellectual Property Basic Act (Effective March 1, 2003) has been translated in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2006 edition).

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.

The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

知的財産基本法（平成十四年法律第百二十二号） Intellectual Property Basic Act (Act No. 122 of 2002)

目次

table of contents

第一章 総則（第一条 - 第十一条）

Chapter I General Provisions (Article 1-11)

第二章 基本的施策（第十二条 - 第二十二条）

Chapter II Basic Measures (Article 12-22)

第三章 知的財産の創造、保護及び活用に関する推進計画（第二十三条）

Chapter III Strategic Program on the Creation, Protection and Exploitation of Intellectual Property (Article 23)

第四章 知的財産戦略本部（第二十四条 - 第三十三条）

Chapter IV Intellectual Property Strategy Headquarters (Article 24-33)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

第一条（目的）

Article 1 (Purpose)

この法律は、内外の社会経済情勢の変化に伴い、我が国産業の国際競争力の強化を図ることの必要性が増大している状況にかんがみ、新たな知的財産の創造及びその効果的な活用による付加価値の創出を基軸とする活力ある経済社会を実現するため、知的財産の創造、保護及び活用に関し、基本理念及びその実現を図るために基本となる事項を定め、国、地方公共団体、大学等及び事業者の責務を明らかにし、並びに知的財産の創造、

保護及び活用に関する推進計画の作成について定めるとともに、知的財産戦略本部を設置することにより、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策を集中的かつ計画的に推進することを目的とする。

The purpose of this Act is, for the objective of realizing a dynamic economy and society that is based on the creation of added values through the creation of new intellectual property and effective exploitation of such intellectual property in light of a growing necessity for intensifying the international competitiveness of Japanese industry in response to the changes in the social and economic situations at home and abroad, to promote measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property in a focused and systematic manner by stipulating the basic principles on the creation, protection and exploitation of intellectual property and the basic matters to achieve the principles, clarifying the responsibilities of national government, local governments, universities, etc. and business operators, establishing the Intellectual Property Strategy Headquarters, and providing stipulations on the development of a strategic program on the creation, protection and exploitation of intellectual property.

第二条（定義）

Article 2 (Definition)

1 この法律で「知的財産」とは、発明、考案、植物の新品種、意匠、著作物その他の人間の創造的活動により生み出されるもの（発見又は解明がされた自然の法則又は現象であって、産業上の利用可能性があるものを含む。）、商標、商号その他事業活動に用いられる商品又は役務を表示するもの及び営業秘密その他の事業活動に有用な技術上又は営業上の情報をいう。

(1) The term "intellectual property" as used in this Act shall mean inventions, devices, new varieties of plants, designs, works and other property that is produced through creative activities by human beings (including discovered or solved laws of nature or natural phenomena that are industrially applicable), trademarks, trade names and other marks that are used to indicate goods or services in business activities, and trade secrets and other technical or business information that is useful for business activities.

2 この法律で「知的財産権」とは、特許権、実用新案権、育成者権、意匠権、著作権、商標権その他の知的財産に関して法令により定められた権利又は法律上保護される利益に係る権利をいう。

(2) The term "intellectual property right" as used in this Act shall mean a patent right, a utility model right, a plant breeder's right, a design right, a copyright, a trademark right, a right that is stipulated by laws and regulations on other intellectual property or right pertaining to an interest that is protected by acts.

3 この法律で「大学等」とは、大学及び高等専門学校（学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第一条に規定する大学及び高等専門学校をいう。第七条第三項におい

て同じ。) 大学共同利用機関(国立学校設置法(昭和二十四年法律第百五十号)第九条の二第一項に規定する大学共同利用機関をいう。第七条第三項において同じ。) 独立行政法人(独立行政法人通則法(平成十一年法律第百三号)第二条第一項に規定する独立行政法人をいう。第三十条第一項において同じ。)であって試験研究に関する業務を行うもの、特殊法人(法律により直接に設立された法人又は特別の法律により特別の設立行為をもって設立された法人であって、総務省設置法(平成十一年法律第九十一号)第四条第十五号の規定の適用を受けるものをいう。第三十条第一項において同じ。)であって研究開発を目的とするもの並びに国及び地方公共団体の試験研究機関をいう。

(3) The term "universities, etc." as used in this Act shall mean universities and colleges of technology (which means universities and colleges of technology as provided in Article 1 of School Education Act [Act No. 26 of 1947]; The same shall apply in Article 7, paragraph 3 of this Act), inter-university research institutions (which means inter-university research institutions as provided in Article 9-2, paragraph 1 of National School Establishment Act [Act No. 150 of 1949]; The same shall apply in Article 7, paragraph 3 of this Act), incorporated administrative agency (which means incorporated administrative agency as provided in Article 2, paragraph 1 of Act on General Rules for Incorporated Administrative Agency [Act No. 103 of 1999]; The same shall apply in Article 30, paragraph 1 of this Act) that are engaged in test and research activities, public corporations (which means juridical person directly incorporated by an act or juridical person incorporated by special juristic act for establishment by a special act, to which the provision of Article 4, paragraph 15 of the Act on Establishment of the Ministry of Public Management, Home Affairs, Posts and Telecommunications [Act No.91 of 1999] are applicable ; The same shall apply in Article 30, paragraph 1 of this Act) that are designed for Research and Development, and test and research institutions that belong to national government and local governments.

第三条 (国民経済の健全な発展及び豊かな文化の創造)

Article 3 (Sound development of the national economy and creation of rich culture)

知的財産の創造、保護及び活用に関する施策の推進は、創造力の豊かな人材が育成され、その創造力が十分に発揮され、技術革新の進展にも対応した知的財産の国内及び国外における迅速かつ適正な保護が図られ、並びに経済社会において知的財産が積極的に活用されつつ、その価値が最大限に発揮されるために必要な環境の整備を行うことにより、広く国民が知的財産の恵沢を享受できる社会を実現するとともに、将来にわたり新たな知的財産の創造がなされる基盤を確立し、もって国民経済の健全な発展及び豊かな文化の創造に寄与するものとなることを旨として、行われなければならない。

Measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property shall be promoted with the objective of realizing a society in which the public can enjoy

the benefit of intellectual property and establishing a foundation for the creation of new intellectual property in the future, thereby contributing to the sound development of the national economy and the creation of rich culture, through developing an essential environment to develop human resources that are rich in creativity, effectively exercise such creativity, achieve prompt and appropriate protection of intellectual property in response to the progress in technical innovation at home and abroad, actively exploit intellectual property in the economy and society, and utilize its value to the maximum.

第四条（我が国産業の国際競争力の強化及び持続的な発展）

Article 4 (Intensification of the international competitiveness and sustainable development of Japanese industry)

知的財産の創造、保護及び活用に関する施策の推進は、創造性のある研究及び開発の成果の円滑な企業化を図り、知的財産を基軸とする新たな事業分野の開拓並びに経営の革新及び創業を促進することにより、我が国産業の技術力の強化及び活力の再生、地域における経済の活性化、並びに就業機会の増大をもたらし、もって我が国産業の国際競争力の強化及び内外の経済的環境の変化に的確に対応した我が国産業の持続的な発展に寄与するものとなることを旨として、行われなければならない。

Measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property shall be promoted with the objective of achieving an intensification of the technical capabilities of Japanese industry and the revitalization of the industry, the activation of the local economy, and an increase in job opportunities, thereby contributing to the intensification of the international competitiveness of Japanese industry and a sustainable development of Japanese industry that precisely responds to the changes in the economic environment at home and abroad, through encouraging smooth transfer of the results of creative Research and Development into commercial use and promoting the development of new business fields, management innovation and business startups, all of which are based on intellectual property.

第五条（国の責務）

Article 5 (Responsibilities of National government)

国は、前二条に規定する知的財産の創造、保護及び活用に関する基本理念（以下「基本理念」という。）にのっとり、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策を策定し、及び実施する責務を有する。

National government shall have the responsibility for formulating and implementing measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property in accordance with the basic principles on the creation, protection and exploitation of intellectual property set forth in the provisions of the preceding two articles (hereinafter referred to as "basic principles").

第六条（地方公共団体の責務）

Article 6 (Responsibilities of local governments)

地方公共団体は、基本理念にのっとり、知的財産の創造、保護及び活用に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の特性を生かした自主的な施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Local governments shall have the responsibility for formulating and implementing autonomous measures that reflect distinctive features of the areas of the relevant local governments with regard to the creation, protection and exploitation of intellectual property in accordance with the basic principles, by appropriately sharing roles with national government.

第七条（大学等の責務等）

Article 7 (Responsibilities, etc. of universities, etc.)

1 大学等は、その活動が社会全体における知的財産の創造に資するものであることにかんがみ、人材の育成並びに研究及びその成果の普及に自主的かつ積極的に努めるものとする。

(1) Universities, etc. shall, in light of the fact that their activities are contributing to the creation of intellectual property in the whole society, endeavor voluntarily and positively to develop human resources, disseminate research and the research results.

2 大学等は、研究者及び技術者の職務及び職場環境がその重要性にふさわしい魅力あるものとなるよう、研究者及び技術者の適切な処遇の確保並びに研究施設の整備及び充実に努めるものとする。

(2) Universities, etc. shall endeavor to assure proper treatment of researchers and engineers and to establish and improve research facilities so that the duties and working environments of such researchers and engineers will be attractive and suitable for their importance.

3 国及び地方公共団体は、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策であって、大学及び高等専門学校並びに大学共同利用機関に係るものを策定し、並びにこれを実施するに当たっては、研究者の自主性の尊重その他大学及び高等専門学校並びに大学共同利用機関における研究の特性に配慮しなければならない。

(3) In formulating and implementing measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property pertaining to universities, colleges of technology and inter-university research institutions, national government and local governments shall consider the respect for researchers' autonomy or other characteristics of the research that is carried out at universities, colleges of technology and inter-university research institutions.

第八条（事業者の責務）

Article 8 (Responsibilities of business operators)

1 事業者は、我が国産業の発展において知的財産が果たす役割の重要性にかんがみ、基本理念にのっとり、活力ある事業活動を通じた生産性の向上、事業基盤の強化等を図ることができるよう、当該事業者若しくは他の事業者が創造した知的財産又は大学等で創造された知的財産の積極的な活用を図るとともに、当該事業者が有する知的財産の適切な管理に努めるものとする。

(1) In light of the importance of the role that intellectual property plays in the development of Japanese industry, business operators shall, in accordance with the basic principles, endeavor for positive exploitation of the intellectual property that is created by themselves or by other business operators and the intellectual property that is created by universities, etc. as well as for proper management of their own intellectual property in order to increase their productivity and reinforce their business foundation through vigorous business activities.

2 事業者は、発明者その他の創造的活動を行う者の職務がその重要性にふさわしい魅力あるものとなるよう、発明者その他の創造的活動を行う者の適切な処遇の確保に努めるものとする。

(2) Business operators shall endeavor to assure proper treatment of inventors and other employees who are engaged in creative activities so that the duties of such inventors and other employees who are engaged in creative activities will be attractive and suitable for their importance.

第九条 (連携の強化)

Article 9 (Strengthening of coordination)

国は、国、地方公共団体、大学等及び事業者が相互に連携を図りながら協力することにより、知的財産の創造、保護及び活用の効果的な実施が図られることにかんがみ、これらの者の間の連携の強化に必要な施策を講ずるものとする。

National government shall, in light of the fact that mutual cooperation and coordination between national government, local governments, universities, etc. and business operators can effectively achieve the creation, protection and exploitation of intellectual property, take necessary measures to strengthen coordination between these parties.

第十条 (競争促進への配慮)

Article 10 (Consideration for promoting competition)

知的財産の保護及び活用に関する施策を推進するに当たっては、その公正な利用及び公共の利益の確保に留意するとともに、公正かつ自由な競争の促進が図られるよう配慮するものとする。

In promoting measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property, consideration shall be paid to secure the fair exploitation of intellectual property and public interests and to promote fair and free competition.

第十一条 （法制上の措置等）

Article 11 (legislative measures, etc.)

政府は、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策を実施するため必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

The government shall take the legislative, financial and other actions that are necessary for implementing measures on the creation, protection and exploitation of intellectual property.

第二章 基本的施策

Chapter II Basic Measures

第十二条 （研究開発の推進）

Article 12 (Promotion of Research and Development)

国は、大学等における付加価値の高い知的財産の創造が我が国の経済社会の持続的な発展の源泉であることにかんがみ、科学技術基本法（平成七年法律第百三十号）第二条に規定する科学技術の振興に関する方針に配慮しつつ、創造力の豊かな研究者の確保及び養成、研究施設等の整備並びに研究開発に係る資金の効果的な使用その他研究開発の推進に必要な施策を講ずるものとする。

In light of the fact that the creation of high-value added intellectual property at universities, etc. is a source of sustainable development for the Japanese economy and society, national government shall take necessary measures to promote Research and Development, such as securing and developing researchers rich in creativity, improving research facilities, etc., and making effective use of funding pertaining to Research and Development, while considering the policy on the advancement of science and technology stipulated in Article 2 of the Basic Act on Science and Technology (Act No. 130 of 1995).

第十三条 （研究成果の移転の促進等）

Article 13 (Promotion of transfer of Research and Development results, etc.)

国は、大学等における研究成果が新たな事業分野の開拓及び産業の技術の向上等に有用であることにかんがみ、大学等において当該研究成果の適切な管理及び事業者への円滑な移転が行われるよう、大学等における知的財産に関する専門的知識を有する人材を活用した体制の整備、知的財産権に係る設定の登録その他の手続の改善、市場等に関する調査研究及び情報提供その他必要な施策を講ずるものとする。

In light of the fact that Research and Development results achieved by universities, etc. are useful for the development of new business fields and the improvement of industrial technology, national government shall take necessary measures to encourage universities, etc. to properly manage their Research and Development results and smoothly transfer the results to business operators, such as

improving systems in universities, etc. to utilize human resources that have expert knowledge on intellectual property, improving such proceedings pertaining to registration for establishment on intellectual property, carrying out research and study market, etc., and providing market information.

第十四条（権利の付与の迅速化等）

Article 14 (Prompt granting of right, etc.)

1 国は、発明、植物の新品種、意匠、商標その他の国の登録により権利が発生する知的財産について、早期に権利を確定することにより事業者が事業活動の円滑な実施を図ることができるよう、所要の手續の迅速かつ的確な実施を可能とする審査体制の整備その他必要な施策を講ずるものとする。

(1) National government shall take necessary measures, such as improving the examination systems to enable the necessary procedures to be promptly and properly carried out so that business operators will be able to smoothly carry out their business activities by promptly obtaining definite rights with respect to intellectual property for which a right is established on the basis of such national registrations, as inventions, new varieties of plants, designs, and trademarks.

2 前項の施策を講ずるに当たり、その実効的な遂行を確保する観点から、事業者の理解と協力を得るよう努めるものとする。

(2) In taking the measures set forth in the preceding paragraph, national government shall endeavor to obtain the understanding and cooperation of business operators for the purpose of ensuring effective implementation of such measures.

第十五条（訴訟手續の充実及び迅速化等）

Article 15 (Effective and prompt court proceedings, etc.)

国は、経済社会における知的財産の活用の進展に伴い、知的財産権の保護に関し司法の果たすべき役割がより重要となることにかんがみ、知的財産権に関する事件について、訴訟手續の一層の充実及び迅速化、裁判所の専門的な処理体制の整備並びに裁判外における紛争処理制度の拡充を図るために必要な施策を講ずるものとする。

In light of the fact that the judicial authorities will play more important role in protecting intellectual property rights along with advancement in the exploitation of intellectual property in the economy and society, national government shall take necessary measures to ensure more effective and prompt court proceedings, improve technical resolution systems at court and reinforce alternative dispute resolution systems, with regard to legal case on intellectual property rights.

第十六条（権利侵害への措置等）

Article 16 (Measures against infringement of right, etc.)

1 国は、国内市場における知的財産権の侵害及び知的財産権を侵害する物品の輸入に

ついて、事業者又は事業者団体その他関係団体との緊密な連携協力体制の下、知的財産権を侵害する事犯の取締り、権利を侵害する物品の没収その他必要な措置を講ずるものとする。

(1) National government shall take necessary measures against infringements of intellectual property rights in the domestic market and against importation of the products that infringe intellectual property rights into the domestic market, such as controlling such infringements of intellectual property rights and confiscating the infringing products, in a close cooperation and coordination with business operators, business associations and other associations concerned.

2 国は、本邦の法令に基づいて設立された法人その他の団体又は日本の国籍を有する者（「本邦法人等」という。次条において同じ。）の有する知的財産が外国において適正に保護されない場合には、当該外国政府、国際機関及び関係団体と状況に応じて連携を図りつつ、知的財産に関する条約に定める権利の的確な行使その他必要な措置を講ずるものとする。

(2) Where intellectual property owned by juridical persons and other associations pursuant to Japanese laws and regulations or by persons who have Japanese nationality (hereinafter called "Japanese juridical persons, etc." ; The same shall apply in the next article) is not properly protected in a foreign state, national government shall take necessary measures, such as achieving proper enforcement of rights under intellectual property-related treaties, in coordination with the foreign government, international organizations and associations concerned, according to the situation.

第十七条 （国際的な制度の構築等）

Article 17 (Establishment of international systems, etc.)

国は、知的財産に関する国際機関その他の国際的な枠組みへの協力を通じて、各国政府と共同して国際的に整合のとれた知的財産に係る制度の構築に努めるとともに、知的財産の保護に関する制度の整備が十分に行われていない国又は地域において、本邦法人等が迅速かつ確実に知的財産権の取得又は行使をすることができる環境が整備されるよう必要な施策を講ずるものとする。

National government shall endeavor to establish systems pertaining to intellectual property that are internationally consistent in concerted action with foreign governments by cooperating with intellectual property-related international organizations and other international frameworks, and shall take necessary measures to develop an environment in which Japanese juridical persons, etc. can promptly and certainly obtain or enforce intellectual property rights in states or regions where an intellectual property protection system has yet to be sufficiently developed.

第十八条 （新分野における知的財産の保護等）

Article 18 (Protection of intellectual property in new fields, etc.)

1 国は、生命科学その他技術革新の進展が著しい分野における研究開発の有用な成果を知的財産権として迅速かつ適正に保護することにより、活発な起業化等を通じて新たな事業の創出が期待されることにかんがみ、適正に保護すべき権利の範囲に関する検討の結果を踏まえつつ、法制上の措置その他必要な措置を講ずるものとする。

(1) In light of the fact that creation of new businesses will be expected through active business startups when useful Research and Development results are promptly and properly protected as intellectual property rights in the fields, such as life sciences, where outstanding progress of technological innovation is seen, national government shall take necessary measures, such as taking legislative measures on the basis of an examination of the scope of rights that need proper protection.

2 国は、インターネットの普及その他社会経済情勢の変化に伴う知的財産の利用方法の多様化に的確に対応した知的財産権の適正な保護が図られるよう、権利の内容の見直し、事業者の技術的保護手段の開発及び利用に対する支援その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) National government shall take necessary measures, such as reviewing the contents of rights and supporting business operators in developing and utilizing their technical means for protection, in order to achieve proper protection of intellectual property rights while precisely responding to the diversified applications of intellectual property along with the dissemination of the Internet and other changes in social and economic circumstances.

第十九条 （事業者が知的財産を有効かつ適正に活用することができる環境の整備）

Article 19 (Development of an environment in which business operators can effectively and properly exploit intellectual property)

1 国は、事業者が知的財産を活用した新たな事業の創出及び当該事業の円滑な実施を図ることができるよう、知的財産の適正な評価方法の確立、事業者に参考となるべき経営上の指針の策定その他事業者が知的財産を有効かつ適正に活用することができる環境の整備に必要な施策を講ずるものとする。

(1) National government shall take necessary measures to develop an environment in which business operators can effectively and properly exploit intellectual property, such as establishing methods for appropriate assessment of intellectual property and setting forth management guidelines that will be helpful examples for business operators, in order to enable business operators to start up new businesses and smoothly carry out these businesses by exploitation of intellectual property.

2 前項の施策を講ずるに当たっては、中小企業が我が国経済の活力の維持及び強化に果たすべき重要な使命を有するものであることにかんがみ、個人による創業及び事業意欲のある中小企業者による新事業の開拓に対する特別の配慮がなされなければなら

ない。

(2) In taking the measures set forth in the preceding paragraph, national government shall specially consider business startups by individuals and the development of new businesses by small and medium sized enterprise operator with volition, in light of the fact that small and medium sized enterprises are entrusted with an important mission for maintaining and strengthening the vitality of the Japanese economy.

第二十条 （情報の提供）

Article 20 (Provision of information)

国は、知的財産に関する内外の動向の調査及び分析を行い、必要な統計その他の資料の作成を行うとともに、知的財産に関するデータベースの整備を図り、事業者、大学等その他の関係者にインターネットその他の高度情報通信ネットワークの利用を通じて迅速に情報を提供できるよう必要な施策を講ずるものとする。

National government shall conduct research and analysis on domestic and international trends concerning intellectual property, prepare necessary statistics and other data, develop databases on intellectual property, and take necessary measures to promptly provide information for business operators, universities, etc. and other parties concerned through access to the Internet and other advanced information and telecommunications networks.

第二十一条 （教育の振興等）

Article 21 (Promotion of education, etc.)

国は、国民が広く知的財産に対する理解と関心を深めることにより、知的財産権が尊重される社会を実現できるよう、知的財産に関する教育及び学習の振興並びに広報活動等を通じた知的財産に関する知識の普及のために必要な施策を講ずるものとする。

National government shall take the necessary measures to promote education and learning on intellectual property and disseminate knowledge on intellectual property through public relations activities, etc. in order to develop a society in which intellectual property rights are respected, through making citizens more aware of and deepening its interest in intellectual property.

第二十二条 （人材の確保等）

Article 22 (Securing human resources, etc.)

国は、知的財産の創造、保護及び活用を促進するため、大学等及び事業者と緊密な連携協力を図りながら、知的財産に関する専門的知識を有する人材の確保、養成及び資質の向上に必要な施策を講ずるものとする。

National government shall take necessary measures to promote the creation, protection and exploitation of intellectual property, such as securing and developing human resources that have expert knowledge on intellectual property and improving

their quality in close cooperation and coordination with universities, etc. and business operators.

第三章 知的財産の創造、保護及び活用に関する推進計画

Chapter III Strategic Program on the Creation, Protection and Exploitation of Intellectual Property

第二十三条

Article 23

1 知的財産戦略本部は、この章の定めるところにより、知的財産の創造、保護及び活用に関する推進計画（以下「推進計画」という。）を作成しなければならない。

(1) The Intellectual Property Strategy Headquarters shall develop a strategic program on the creation, protection and exploitation of intellectual property (hereinafter referred to as the "strategic program") pursuant to the provision of this Chapter.

2 推進計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The matters listed in the following items shall be decided within the strategic program:

一 知的財産の創造、保護及び活用のために政府が集中的かつ計画的に実施すべき施策に関する基本的な方針

(i) Basic policy concerning measures that the government should implement in a focused and systematic manner for the creation, protection and exploitation of intellectual property;

二 知的財産の創造、保護及び活用に関し政府が集中的かつ計画的に講ずべき施策

(ii) Measures that the government should take in a focused and systematic manner for the creation, protection and exploitation of intellectual property;

三 知的財産に関する教育の振興及び人材の確保等に関し政府が集中的かつ計画的に講ずべき施策

(iii) Measures that the government should take in a focused and systematic manner to promote education on intellectual property and secure human resources, etc.

四 前各号に定めるもののほか、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策を政府が集中的かつ計画的に推進するために必要な事項

(iv) Matters other than those prescribed in the preceding items that are required for the government to promote measures in a focused and systematic manner for the creation, protection and exploitation of intellectual property.

3 推進計画に定める施策については、原則として、当該施策の具体的な目標及びその達成の時期を定めるものとする。

(3) The specific objectives and time limits for accomplishment of these objectives shall be, in principle, decided for the measures determined within the strategic

program.

4 知的財産戦略本部は、第一項の規定により推進計画を作成したときは、遅滞なく、これをインターネットの利用その他適切な方法により公表しなければならない。

(4) When the Intellectual Property Strategy Headquarters develops the strategic program pursuant to the provision of paragraph 1, it shall publish the program via the Internet and other appropriate means without delay.

5 知的財産戦略本部は、適時に、第三項の規定により定める目標の達成状況を調査し、その結果をインターネットの利用その他適切な方法により公表しなければならない。

(5) The Intellectual Property Strategy Headquarters shall investigate the degree of the accomplishment of the objectives set pursuant to the provision of paragraph 3 and publish the results via the Internet and other appropriate means in a timely manner.

6 知的財産戦略本部は、知的財産を取り巻く状況の変化を勘案し、並びに知的財産の創造、保護及び活用に関する施策の効果に関する評価を踏まえ、少なくとも毎年度一回、推進計画に検討を加え、必要があると認めるときには、これを変更しなければならない。

(6) The Intellectual Property Strategy Headquarters shall, by taking into consideration of the changes in the situation surrounding intellectual property and based on the assessment of the effect of the measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property, review the strategic program at least annually and amend the program when it finds necessary.

7 第四項の規定は、推進計画の変更について準用する。

(7) The provision of paragraph 4 shall apply mutatis mutandis to amendments to the strategic program.

第四章 知的財産戦略本部

Chapter IV Intellectual Property Strategy Headquarters

第二十四条 (設置)

Article 24 (Establishment)

知的財産の創造、保護及び活用に関する施策を集中的かつ計画的に推進するため、内閣に、知的財産戦略本部(以下「本部」という。)を置く。

In order to promote measures for the creation, protection and exploitation of intellectual property in a focused and systematic manner, the Intellectual Property Strategy Headquarters (hereinafter referred to as "Headquarters") shall be established in the Cabinet.

第二十五条 (所掌事務)

Article 25 (affairs under the jurisdiction)

本部は、次に掲げる事務をつかさどる。

The Headquarters shall take charge of the affairs listed in the following items:

- 一 推進計画を作成し、並びにその実施を推進すること。
 - (i) Development of the strategic program , and promotion of the implementation of the program.
- 二 前号に掲げるもののほか、知的財産の創造、保護及び活用に関する施策で重要なものの企画に関する調査審議、その施策の実施の推進並びに総合調整に関すること。
 - (ii) In addition to what is prescribed in the preceding item, study and deliberation on planning important measures on the creation, protection and exploitation of intellectual property, and promotion and comprehensive adjustment of implementation of the measures.

第二十六条 (組織)

Article 26 (Organization)

本部は、知的財産戦略本部長、知的財産戦略副本部長及び知的財産戦略本部員をもって組織する。

The Headquarters shall be organized to consist of the Director-General of the Intellectual Property Strategy Headquarters, the Vice Director-Generals of the Intellectual Property Strategy Headquarters, and Members of the Intellectual Property Strategy Headquarters.

第二十七条 (知的財産戦略本部長)

Article 27 (Director-General of the Intellectual Property Strategy Headquarters)

1 本部長は、知的財産戦略本部長(以下「本部長」という。)とし、内閣総理大臣をもって充てる。

(1) The Headquarters shall be headed by the Director-General of the Intellectual Property Strategy Headquarters (hereinafter referred to as "Director-General"), the post which shall be served as the Prime Minister.

2 本部長は、本部の事務を総括し、所部の職員を指揮監督する。

(2) The Director-General shall be in charge of general coordination of the affairs of the Headquarters, and shall direct and supervise the relevant officials.

第二十八条 (知的財産戦略副本部長)

Article 28 (Vice Director-Generals of the Intellectual Property Strategy Headquarters)

1 本部に、知的財産戦略副本部長(以下「副本部長」という。)を置き、国務大臣をもって充てる。

(1) The Vice Director-Generals of the Intellectual Property Strategy Headquarters (hereinafter referred to as "Vice Director-Generals") shall be assigned in the Headquarters, the posts which shall be appointed from among the Ministers of State.

2 副本部長は、本部長の職務を助ける。

(2) The Vice Director-Generals shall assist the duties of the Director-General.

第二十九条（知的財産戦略本部員）

Article 29 (Members of the Intellectual Property Strategy Headquarters)

1 本部に、知的財産戦略本部員（以下「本部員」という。）を置く。

(1) Members of the Intellectual Property Strategy Headquarters (hereinafter referred to as "Members") shall be assigned in the Headquarters.

2 本部員は、次に掲げる者をもって充てる。

(2) The posts of the Members shall be served as the persons listed in following items:

一 本部長及び副本部長以外のすべての国務大臣

(i) all Ministers of State other than the Director-General and Vice Director-Generals; and

二 知的財産の創造、保護及び活用に関し優れた識見を有する者のうちから、内閣総理大臣が任命する者

(ii) those having superior insights into the creation, protection and exploitation of intellectual property who have been appointed by the Prime Minister.

第三十条（資料の提出その他の協力）

Article 30 (Submission of materials and other forms of cooperation)

1 本部は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、関係行政機関、地方公共団体及び独立行政法人の長並びに特殊法人の代表者に対して、資料の提出、意見の表明、説明その他必要な協力を求めることができる。

(1) The Headquarters may, if it considers it necessary for implementing affairs under the jurisdiction, demand submission of materials, statements of opinions, explanations and other required cooperation from the heads of the relevant administrative organ, local governments and incorporated administrative agency and the representatives of public corporations.

2 本部は、その所掌事務を遂行するために特に必要があると認めるときは、前項に規定する者以外の者に対しても、必要な協力を依頼することができる。

(2) The Headquarters may also demand required cooperation from parties other than those prescribed in the preceding paragraph, if it considers it especially necessary for implementing affairs under the jurisdiction.

第三十一条（事務）

Article 31 (Affairs)

本部に関する事務は、内閣官房において処理し、命を受けて内閣官房副長官補が掌理する。

Affairs concerning the Headquarters shall be processed within the Cabinet

Secretariat and administered by the Assistant Chief Cabinet Secretary under commission.

第三十二条（主任の大臣）

Article 32 (Competent Minister)

本部に係る事項については、内閣法（昭和二十二年法律第五号）にいう主任の大臣は、内閣総理大臣とする。

The competent Minister as set forth in the Cabinet Act (Act No.5 of 1947) for the matters pertaining to the Headquarters shall be the Prime Minister.

第三十三条（政令への委任）

Article 33 (Delegation to Cabinet Orders)

この法律に定めるもののほか、本部に関し必要な事項は、政令で定める。

In addition to what is provided for in this Act, necessary matters concerning the Headquarters shall be prescribed by a Cabinet Order.

附 則

Supplementary Provisions

第一条（施行期日）

Article 1 (Effective Date)

この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act shall come into force as from the date specified by a Cabinet Order within a period not exceeding three months from the day of promulgation

第二条（検討）

Article 2 (Review)

政府は、この法律の施行後三年以内に、この法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

The government shall review the state of enforcement of this Act within three years from effective date of this Act, and shall take necessary measures based on the results.